

Kirsty Campbell

—  
MA MITI

TRANSLATION, MTPE AND  
PROOFREADING SERVICES

## Details

Denvie Cottage  
Menmuir, DD9 7RW  
Breachin  
Scotland

+44 7717 225 081

k.campbell.translations@gmail.com

## Profile

A fully qualified, reliable and dedicated French/German to English translator with over a decade of experience in working with a wide variety of texts and subject areas including business and marketing, logistics, tourism, sustainability and agriculture.

Qualified member of the Institute of Interpreting and Translation (MITI) with ISO 17100 Qualified status.

A confident user of SDL Trados, memoQ, XTM and all features of Microsoft Office with the ability to work quickly and efficiently under pressure. Keen awareness of multicultural issues and an effective communicator. A native speaker of English, having lived and studied abroad in both French-speaking and German-speaking countries. Fully committed to providing translations of the highest quality and continually striving to further develop linguistic skills and broaden knowledge of specialist subject areas.

## Employment History

### Translator/Post-Editor/Proofreader, AST Language Services

JULY 2021 — PRESENT

Projects: French/German to English translations of marketing materials, media releases, internal communications and website content for some of the world's leading logistics companies and a number of Switzerland's top universities and private healthcare operators, as well as proofreading of other translators' work.

### Translator/Proofreader, EnglishBusiness GmbH

APRIL 2019 — PRESENT

Projects: German to English translations of annual sustainability reports, press articles, website content and advertising/promotional materials for multinational logistics and real estate companies.

### Translator/Proofreader, The Language Room

MARCH 2015 — PRESENT

Projects: French/German to English translations of marketing materials for various businesses in the real estate and tourism sectors, reports and publications from a range of public-sector agencies, academic papers, and proofreading of other translators' work.

### Translator/Proofreader, Toptranslation GmbH

MARCH 2015 — PRESENT

Projects: French/German to English translations of B2B and B2C marketing materials, media releases and employee magazines for a major agricultural machinery manufacturer and other business in the logistics sector, reports and informational materials from government bodies, and proofreading of other translators' work.

### Translator/Post-editor, Amazon

NOVEMBER 2013 — DECEMBER 2020

Projects: French/German to English translations of product descriptions and other information required for Amazon's online operations. Post-editing of machine-translated content.

## Education

### **Applied Languages and Translating (German/French) MA (Hons) - 2.1**

#### **Heriot-Watt University, Edinburgh, Scotland**

SEPTEMBER 2008 — JUNE 2012

Key areas of study:

- Translation of texts to a professional standard, representative of those likely to be encountered as a working translator and covering a wide range of subject areas
- Conference and liaison interpreting
- Summary and report writing
- Translation theory
- International organisations
- Society and institutions in contemporary Europe (political institutions, welfare and education systems, media)

### **Energy Policy, Sustainability and Transitions, SCQF 11 15-credit course**

#### **Robert Gordon University, Aberdeen, Scotland**

JANUARY 2024 — April 2024

Key areas of study:

- Critically appraising key energy, sustainability and climate change issues
- Examining energy supply options and demand, and understanding the opportunities and risks
- Evaluating the role of policy, government initiatives and the energy sector in transitioning to a low-carbon economy

## Online Profiles

<https://www.linkedin.com/in/kirsty-campbell-ma-miti-a3478356/>

<https://www.proz.com/translator/1H01233>

## References

References available upon request.